

Jon

Chapter 1

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְהִי יְהוָה דְּבַר-יְהוָה אֶל-יוֹנָה בֶן-אֲמִתַּי לֵאמֹר:
Y-fue palabra-de Yahweh a Yonah hijo-de Amitai diciendo:
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3124](#) [H0573](#) [H0559](#)

Y FUÉ palabra de Jehová á Jonás, hijo de Amittai, diciendo:

2 קוּם לֵךְ אֶל-נִינְוֶה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקִרָּא עָלֶיהָ כִּי-עָלְתָה
Levántate ve a Ninive la-ciudad la-grande y-clama contra-ella porque ha-subido
[H6440](#) [H6440](#) [H3212](#) [H0413](#) [H5210](#) [H7121](#) [H5927](#)
רַעְתָּם לִפְנֵי: ante-mi maldad-de-ellos

Levántate, y ve á Nínive, ciudad grande, y pregona contra ella; porque su maldad ha subido delante de mí.

3 וַיָּקָם יוֹנָה לְהִנָּח לְתַרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה יָפֹא אֶת-יָרֵד יִמְצָא
Y-se-levanto Yonah para-huir a-Tarsis de-ante a-Tarsis a-Yafo y-descendio y-encontro
[H3124](#) [H1272](#) [H8659](#) [H6440](#) [H3068](#) [H3381](#) [H3305](#) [H4672](#)
וְאֶנְיָה בָּאָה תַרְשִׁישׁ וַיֵּן שְׂכָרָהּ וַיֵּרֶד עִמָּהֶם אֶת-תַּרְשִׁישָׁה
un-barco que-iba a-Tarsis y-dio pago-de-el y-descendio en-el para-ir con-ellos a-Tarsis
[H0591](#) [H0935](#) [H8659](#) [H5414](#) [H7939](#) [H3381](#) [H0935](#) [H8659](#)
מִלִּפְנֵי יְהוָה: de-ante Yahweh
[H6440](#) [H3068](#)

Y Jonás se levantó para huir de la presencia de Jehová á Tarsis, y descendió á Joppe; y halló un navío que partía para Tarsis; y pagando su pasaje entró en él, para irse con ellos á Tarsis de delante de Jehová.

4 וַיְהִי הַטָּיִל רֹחַ-גָּדוֹל אֶל-הַיָּם הָיָה יָבֹהַּ גָּדוֹל עַל-הַיָּם וְהָאֵנִיָּה חֲשָׁבָה לִהְשָׁבֵר:
Y-Yahweh lanzo viento grande sobre el-mar y-hubo en-el-mar grande y-el-barco pensaba quebrarse
[H3068](#) [H2904](#) [H7307](#) [H0413](#) [H3220](#) [H1961](#) [H3220](#) [H7665](#) [H2803](#) [H0591](#)

Mas Jehová hizo levantar un gran viento en la mar, é hízose una tan gran tempestad en la mar, que pensóse se rompería la nave.

וַיִּטְלוּ y-lanzaron H2904	אֱלֹהֵיוּ su-dios H0430	אֶל- a H0413	אִישׁ cada-uno H0376	וַיִּזְעֻקוּ y-clamaron H2199	הַמַּלְחִים los-marineros H4419	וַיִּירָאוּ Y-temieron H3372	5
מֵעֲלֵיהֶם de-sobre-ellos	לְהַקֵּל para-aligerar H7043	הַיָּם el-mar H3220	אֶל- al H0413	בַּאֲנִיָּה en-el-barco H0591	אֲשֶׁר que H3627	הַכֵּלִים los-utensilios H0853	אֶת- (marca-de-objeto)
	וַיִּשְׁכַּב y-se-acosto H7901	הַסְּפִינָה la-nave H5600	יִרְכָּתֶי partes-interiores-de H3411	אֶל- a H0413	יָרַד habia-descendido H3381	וַיּוֹנָה pero-Yonah H3124	
וַיִּרְדָּם: y-se-durmio-profundamente H7290							

Y los marineros tuvieron miedo, y cada uno llamaba á su dios: y echaron á la mar los enseres que había en la nave, para descargarla de ellos. Jonás empero se había bajado á los lados del buque, y se había echado á dormir.

קָרָא clama H7121	קוּם levantate H7290	נִרְדָּם dormido H7290	לְךָ a-ti H4100	מֵה- que H4100	לְךָ a-el H4100	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	הַחֲבֵל los-remeros H2259	רֵב jefe-de H0413	אֵלָיו a-el H0413	וַיִּקְרַב Y-se-acercó H7126	6
	נִאֲבָד: pereceremos H0006	וְלֹא y-no H3808	לָנוּ por-nosotros H4030	הָאֱלֹהִים el-Dios H4030	וַיִּתְעַשֵּׂת se-preocupara H0194	אוּלַּי quizas H0430	אֱלֹהֶיךָ tu-Dios H0413	אֶל- a H0413			

Y el maestre de la nave se llegó á él, y le dijo: ¿Qué tienes, dormilón? Levántate, y clama á tu Dios; quizá él tendrá compasión de nosotros, y no pereceremos.

וַנֵּדָעָה y-sepamos H3045	גּוֹרְלוֹת suertes H1486	וַנְּפִילָה y-echemos H5307	לָכֹוּ vengan H3212	רֵעֵהוּ su-companero H7453	אֶל- a H0413	אִישׁ cada-uno H0376	וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron H0559	7
עַל- sobre H1486	הַגּוֹרֵל la-suerte H5307	וַיִּפֹּל y-cayo H5307	גּוֹרְלוֹת suertes H1486	וַיַּעֲרוּ y-echaron H5307	לָנוּ a-nosotros H2063	הַרְעָה el-mal H4310	בְּשַׁלְמִי por-causa-de-quien H4310	יוֹנָה: Yonah H3124

Y dijeron cada uno á su compañero: Venid, y echemos suertes, para saber por quién nos ha venido este mal. Y echaron suertes, y la suerte cayó sobre Jonás.

8	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	הַנִּדְרָה-	נָא	לָנוּ	כַּאֲשֶׁר	לְמִי-	הָרָעָה	הַזֹּאת
	Y-dijeron	a-el	declaranos	por-favor	a-nosotros	por-cuanto	de-quien	el-mal	este
	H0559	H0413	H5046	H4994			H4310		H2063
	לָנוּ	מֵה-	מֵלֶאכֶתְךָ-	וּמֵאֵין	תָּבוֹא	מֵה	אַרְצְךָ	וְאֵי-	מִזֶּה
	a-nosotros	cual	tu-trabajo	y-de-donde	vienes	cual	tu-tierra	y-de-que	de-este
		H4100	H4399	H0370	H0935	H4100	H0776	H0335	H2088

Entonces le dijeron ellos: Decláranos ahora por qué nos ha venido este mal. ¿Qué oficio tienes, y de dónde vienes? ¿cuál es tu tierra, y de qué pueblo eres?

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֵבְרִי אֲנִי וְאֶת־אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יִרָא אֲשֶׁר־
Y-dijo a-ellos hebreo yo y-a yo Yahweh Dios-de los-cielos yo temo que
H0559 H0413 H5680 H0595 H0853 H3068 H0430 H8064 H0589 H3373
עָשָׂה אֶת־הַיָּם וְאֶת־הַיַּבֵּשָׁה: יָצָא יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲנִי יִרָא אֲשֶׁר־
hizo (marca-de-objeto) el-mar y-(marca-de-objeto) la-tierra-seca
H0853 H3220 H0853 H3004

Y él les respondió: Hebreo soy, y temo á Jehová, Dios de los cielos, que hizo la mar y la tierra.

10 וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֶּה עָשִׂיתָ כִּי־
Y-temieron los-hombres temor grande y-dijeron a-el que esto hiciste porque
H3372 H0376 H3373 H0559 H0413 H4100 H2063
יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי־מִלְפָּנֵי יְהוָה הָיָה הַיָּם הַזֶּה לֵּאמֹר
supieron los-hombres que de-ante Yahweh huia el porque les-habia-declarado
H3045 H0376 H6440 H3068 H1931 H1272 H5046
לָהֶם:
a-ellos
H1992

Y aquellos hombres temieron sobremanera, y dijéronle: ¿Por qué has hecho esto? Porque ellos entendieron que huía de delante de Jehová, porque se lo había declarado.

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וַיִּשְׁתַּקֵּם הַיָּם מֵעַלֵּינוּ כִּי־
Y-dijeron a-el que n-haremos a-ti l-que y-se-calmará el-mar de-sobre-nosotros porque
H0559 H0413 H4100 H3220 H8367 H3220
הַיָּם הוֹלֵךְ וְסֵעָר׃
el-mar iba y-se-agitaba
H3220 H1980 H5590

Y dijéronle: ¿Qué te haremos, para que la mar se nos quite? porque la mar iba á más, y se embravecía.

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּנִי וְהִטְלֵנִי אֶל־הַיָּם וַיִּשְׁתַּקֵּם הַיָּם וַיִּשְׁתַּקֵּם הַיָּם וַיִּשְׁתַּקֵּם הַיָּם
Y-dijo a-ellos levantadme al-y-lanzadme el-mar y-se-calmará el-mar y-se-calmará el-mar
H0559 H0413 H5375 H2904 H0413 H3220 H8367 H3220
מֵעַלֵּיכֶם כִּי יוֹרֵעַ אֲנִי כִּי הַגְּדוֹלָה הַזֶּה בְּשַׁלִּי הַסֶּעַר
de-sobre-vosotros porque se yo que por-mi-cause la-tempestad la-grande esta
H3045 H0589 H3045 H7945 H2088
עֲלֵיכֶם:
sobre-vosotros

El les respondió: Tomadme, y echadme á la mar, y la mar se os quietará: porque yo sé que por mí ha venido esta grande tempestad sobre vosotros.

13 וַיַּחֲתְרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיַּבֵּשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי־הָיָה
Y-remaron los-hombres para-volver a-la-tierra-seca y-no pudieron porque el-mar
H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201 H3220
הוֹלֵךְ וְסֵעָר עֲלֵיהֶם:
iba y-se-agitaba sobre-ellos
H1980 H5590

Y aquellos hombres trabajaron por tornar la nave á tierra; mas no pudieron, porque la mar iba á más, y se embravecía sobre ellos.

נִאֲבָדָה	נָא	אֶל-	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמְרוּ	יְהוָה	אֶל-	וַיִּקְרָאוּ	14
perezcamos	por-favor	no	Yahweh	te-rogamos	y-dijeron	Yahweh	a	Y-clamaron	
H0006	H4994	H0408	H3068	H0577	H0559	H3068	H0413	H7121	
אַתָּה	כִּי-	נָקִיא	דָּם	עָלֵינוּ	תִּתֵּן	וְאֵל-	הַזֶּה	הָאִישׁ	בְּנֶפֶשׁ
tu	porque	inocente	sangre	sobre-nosotros	pongas	y-no	este	el-hombre	por-vida-de
			H1818		H5414	H0408	H2088	H0376	H5315
						עָשִׂיתָ:	חָפַצְתָּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה
						hiciste	quisiste	como	Yahweh
									H3068

Entonces clamaron á Jehová, y dijeron: Rogámoste ahora, Jehová, que no perezcamos nosotros por la vida de aqueste hombre, ni pongas sobre nosotros la sangre inocente: porque tú, Jehová, has hecho como has querido.

הַיָּם	וַיַּעֲמֹד	הַיָּם	אֶל-	וַיִּטְלֵהוּ	יוֹנָה	אֶת-	וַיִּשְׁאוּ	15
el-mar	y-se-detuvo	el-mar	al	y-lo-lanzaron	Yonah	(marca-de-objeto)	Y-levantaron	
H3220	H5975	H3220	H0413	H2904	H3124	H0853	H5375	
							מִזַּעַפּוֹ:	
							de-su-furia	
							H2197	

Y tomaron á Jonás, y echáronlo á la mar; y la mar se quietó de su furia.

זֶבַח	וַיִּזְבְּחוּ-	יְהוָה	אֶת-	גְּדוֹלָה	יִרְאָה	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירָאוּ	16
sacrificio	y-sacrificaron	Yahweh	(marca-de-objeto)	grande	temor	los-hombres	Y-temieron	
H2077	H2076	H3068	H0853		H3373	H0376	H3372	
					נִדְרִים:	וַיִּדְּרוּ	לְיְהוָה	
					votos	e-hicieron	a-Yahweh	
					H5088	H5087	H3068	

Y temieron aquellos hombres á Jehová con gran temor; y ofrecieron sacrificio á Jehová, y prometieron votos.

יוֹנָה	וַיְהִי	יוֹנָה	אֶת-	לִבְלֹעַ	גְּדוֹל	דָּג	יְהוָה	וַיִּמֶן	17
Yonah	y-estuvo	Yonah	(marca-de-objeto)	para-tragar	grande	pez	Yahweh	Y-dispuso	
H3124	H1961	H3124	H0853	H1104		H1709	H3068	H4487	
				לֵילוֹת:	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	הַדָּג	בְּמִעֵי
				noches	y-tres	dias	tres	el-pez	en-vientre-de
				H3915	H7969	H3117	H7969	H1709	H4578